CAISSE AUTONOME DES MONOPOLES DU ROYAUME DE ROUMANIE

(CASSA AUTONOMĂ A MONOPOLURILOR REGATULUI ROMÂNIEI)

EMPRUNT DE DÉVELOPPEMENT DE 1931

ÎMPRUMUT DE DESVOLTARE DIN 1931

OBLIGATION EXTÉRIEURE AMORTISSABLE 7½ % OR 1931 AU PORTEUR Nº 528,057

OBLIGAȚIUNE EXTERNĂ AMORTISABILĂ 7½ % AUR 1931 LA PURTĂTOR

GARANTIE PAR L'ÉTAT ROUMAIN

GARANTATĂ DE STATUL ROMÂN

AU NOMINAL DE

ÎN VALOARE NOMINALĂ DE

1.000 FRANCS FRANCAIS / FRANCI FRANCEZI = 8-0-6 ½ LIVRES STERLING / LIRE STERLINE = 39,06 DOLLARS DES ETATSUNIS / DOLARI AI STATELOR UNITE = 164,26 REICHSMARKS / REICHSMARK = 97,46 FLORINS DES PAYS-BAS / FLORINI OLANDEZI

= 202,93 FRANCS SUISSES / FRANCI ELEVEȚIENI = 146,13 COURONNES SUÉDOISES / COROANE SUEDEZE

= 281,60 BELGAS / BELGAS = 278,40 SCHILLINGS AUTRICHIENS / SILINGI AUSTRIACI = 1.322,13 COURONNES TCHÉCOSLOVAQUES / COROANE CEHOSLOVACE = 6.549,86 LEI OR / LEI AUR

LA PRESENTE OBLIGATION CONSTITUE UN ENGAGEMENT DIRECT DE LA CAISSE AUTONOME DES MONOPOLES DU ROYAUME DE ROUMANIE. CETTE AUTONOMIE MONOPOLISTIQUE, DORÉNAVANT PAR LA PRÉSENTE DÉNOMMÉE PAR SON NOM OU ET SON CRÉDIT EN VUE DU PAIEMENT PONCTUEL ET RÉGULIER, DU PRINCIPAL, DU PRIX DE REMBOURSEMENT, DE L'INTÉRÊT, DE L'AMORTISSEMENT ET DE TOUTE AUTRE SOMME RECUEILLIE POUR LE COMPTE DE CETTE DITE AUTONOMIE.

LA CAISSE ENGAGE ÉGALEMENT SA BONNE FOI ET SON CRÉDIT POUR L'EXÉCUTION PONCTUELLE DE TOUS LES AUTRES ENGAGEMENTS PRIS PAR ELLE DANS LES CLAUSES DU TEXTE DE LA PRÉSENTE OBLIGATION, D'UNE PART, ET DANS LES CONDITIONS DE L'EMPRUNT DONT DES COPIES SONT DÉPOSÉES AUX BUREAUX DE L'AGENT FINANCIER ET DES BANQUIERS DÉSIGNÉS PAR LUI.

IL EST FAIT RÉFÉRENCE AU DIT CONTRAT D'EMPRUNT NOTAMMENT:

POUR LA DESCRIPTION DES COUPONS, DES OBLIGATIONS, DU PRÉSENT EMPRUNT PARI PASSU AVEC CELLES DE L'EMPRUNT DE STABILISATION ET DE DÉVELOPPEMENT DE 1929, ET DES CONDITIONS DANS LESQUELLES DES OBLIGATIONS REVÊTUES ADDITIONNELLES POURRONT ÊTRE ÉMISES PAR LA CAISSE POUR LEUR DES SOMMES PAR PARI PASSU AVEC LES OBLIGATIONS DE L'EMPRUNT DE STABILISATION ET DE DÉVELOPPEMENT DE 1929 DE LA CAISSE ET LES OBLIGATIONS DU PRÉSENT EMPRUNT;

POUR L'INTERDICTION POUR LA CAISSE D'HYPOTHÉQUER, METTRE EN GAGE OU AFFECTER SES BIENS SOMME SÛRETÉS POUR AUCUNE AUTRE DETTE ET DE PAYER AUCUNE AUTRE DETTE SUR SES BIENS AVANT D'AVOIR COMPLET PAIEMENT DE TOUTES LES SOMMES DUES SUR LES OBLIGATIONS PRIVILÉGIÉES, SOUS RÉSERVE, TOUTEFOIS DU DROIT, DE LA CAISSE DE METTRE EN BASE COMME SÉCURITÉ POUR DES DETTES ET CHARGES CONTRACTÉES PAR ELLE, CONSENTANT DANS L'ANNÉE DE LEUR DATE, AU MAXIMUM, DES STOCKS ET MATIÈRES PREMIÈRES DANS LE COURS DE SES OPÉRATIONS;

POUR LES MESURES QUE PEUVENT PRENDRE LES PORTEURS D'AU MOINS 25 % DU MONTANT NOMINAL DE TOUTES LES OBLIGATIONS EN CIRCULATION, EN CAS DE MANQUEMENT DE LA CAISSE.

LA CAISSE PAIERA LE PRINCIPAL, LE PRIX DE REMBOURSEMENT, L'INTÉRÊT, AINSI QUE L'AMORTISSEMENT DES OBLIGATIONS, EN TEMPS DE GUERRE AUSSI BIEN QU'EN TEMPS DE PAIX, QUELLE QUE SOIT LA NATIONALITÉ OU LA RÉSIDENCE OU DOMICILE DES DITES OBLIGATIONS OU DES COUPONS Y AFFÉRENTS, QUE LEDIT PORTEUR SOIT SITUÉ OU RÉSIDENT D'UN ÉTAT AMI, NEUTRE OU ENNEMI VIS-À-VIS DU ROYAUME DE ROUMANIE, ET SANS QU'IL SOIT NÉCESSAIRE, EN FAIRE DE DÉCLARATION CONCERNANT LA NATIONALITÉ OU LA RÉSIDENCE DUDIT PORTEUR, DURÉE DE TEMPS DÉRUS, SOUMIS, IL EST EN POSSESSION DESDITES OBLIGATIONS OU DESDITS COUPONS, LESDITS PAIEMENTS SERONT FAITS SANS AUCUNE DÉDUCTION OU DIMINUTION DE TOUT IMPÔT OU TAXE, TIMBRE, TAXE, IMPÔT, PRÉLÈVEMENT OU DROIT DE POUTE NATURE PRÉSENT OU FUTUR, IMPOSÉ, LEVÉ OU PERÇU PAR L'ÉTAT ROUMAIN OU PAR TOUT DÉPARTEMENT, ÉTABLISSEMENT OU AUTORITÉ AUTORISÉ À PERCEVOIR DES IMPÔTS, TAXES OU DROITS SUR LE TERRITOIRE DE L'ÉTAT ROUMAIN.

LES OBLIGATIONS SERONT REMBOURSÉES AU PAIR EN 44 ANNÉES AU MAXIMUM DU 1ER AVRIL 1931 AU 1ER AVRIL 1971 PAR VOIE DE TIRAGES AU SORT SEMESTRIELS. À CETTE FIN, LA CAISSE PAIERA, DANS LES CONDITIONS PRÉVUES AU CONTRAT D'EMPRUNT, ET JUSQU'À CONCURRENCE DE LA SOMME NÉCESSAIRE POUR L'AMORTISSEMENT CONSTANTE CONTENU ET L'AMORTISSEMENT ÉGALE À 3.956.984 $, DU MONTANT NOMINAL ORIGINAIRE DE L'EMPRUNT, L'EXCÉDENT DE CHAQUE SEMESTRIALITÉ SUR LE MONTANT DU COUPON SUR LES OBLIGATIONS EN CIRCULATION, DEVANT ÊTRE UTILISÉ À L'AMORTISSEMENT OU REMBOURSEMENT AU PAIR D'OBLIGATIONS PAR TIRAGES AU SORT.

LA CAISSE SE RÉSERVE LE DROIT DE PROCÉDER, SOIT EN FAISANT PROCÉDER À DES RACHATS EN BOURSE OU AU-DESSOUS DU PAIR, SOIT EN REMBOURSANT PAR ANTICIPATION, AU PAIR, À TOUTE ÉCHÉANCE DE COUPONS À PARTIR DU 1ER AVRIL 1941 INCLUSIVEMENT, TOUT OU PARTIE DES OBLIGATIONS, ET DANS CE CAS, AUX PRÉAVIS DE 3 MOIS PUBLIÉ DANS LES JOURNAUX INDIQUÉS CI-APRÈS.

LES AMORTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES AINSI EFFECTUÉS NE POURRONT ÊTRE IMPUTÉS SUR LES SEMESTRIALITÉS D'AMORTISSEMENT TELLES QU'ELLES SONT PRÉVUES CI-DESSUS.

EN CAS DE REMBOURSEMENT PARTIEL AU PAIR, IL SERA PROCÉDÉ À LA DÉSIGNATION DES OBLIGATIONS À REMBOURSER PAR VOIE DE TIRAGE AU SORT SUPPLÉMENTAIRE.

LE TIRAGE AU SORT AURA LIEU AVANT L'ÉCHÉANCE DU COUPON DE L'AMORTISSEMENT, TANT NORMAL OU ANTICIPÉ, SERONT EFFECTUÉS DIX MOIS AVANT CHAQUE ÉCHÉANCE D'INTÉRÊT.

LES TIRAGES PORTERONT INDISTINCTEMENT SUR LES OBLIGATIONS AU NOMINAL DE 1.000 FRANCS FRANÇAIS OU LEUR ÉQUIVALENT DANS LES AUTRES MONNAIES ET SUR LA BASE DES PARITÉS CI-DESSUS, GROUPÉES PAR SÉRIES DE 25, SUR LES AU NOMINAL DES AUTRES FRANCS FINANCIAUX OU ÉQUIVALENT DANS LES AUTRES MONNAIES ET SUR LA BASE DES PARITÉS CI-DESSUS, GROUPÉES PAR SÉRIES DE 5 ET SUR CELLES AU NOMINAL DE 25.000 FRANCS FRANÇAIS OU LEUR ÉQUIVALENT DANS LES AUTRES MONNAIES ET SUR LA BASE DES PARITÉS CI-DESSUS, ISOLÉES. DANS LE CAS OÙ LE MONTANT À TIRER NE PEUT PAS ÊTRE EXACTEMENT ÉMISE PAR LES TIRAGES ET PRÉSENTERAIT UN SOLDE INFÉRIEUR À 25.000 FRANCS FRANÇAIS NOMINAL OU SOLDE SERAIT REPORTÉ ET VIENDRAIT EN AUGMENTATION DE LA SEMESTRIALITÉ D'AMORTISSEMENT SUIVANTE.

LA MISE EN PAIEMENT DU MONTANT NOMINAL DES OBLIGATIONS AMORTIES SERA EFFECTUÉE À L'ÉCHEANCE D'INTÉRÊT SUIVANT IMMÉDIATEMENT LE TIRAGE.

D'AUTRE PART, L'ÉTAT ROUMAIN S'EST ENGAGÉ À CONSACRER AU RACHAT D'OBLIGATIONS SUR LE MARCHÉ LES 50 ANNUITÉS AU MINIMUM PRÉVUES À L'EMPRUNT DE STABILISATION, QUI N'ONT PAS ÉTÉ UTILISÉES DEPUIS LE 31 DÉCEMBRE 1931 ET QUI LUI SERONT ATTRIBUÉES SUR LE PRODUIT DU PRÉSENT EMPRUNT.

LA PUBLICITÉ DES TIRAGES SERA FAITE DANS 2 JOURNAUX FRANÇAIS (DONT LE JOURNAL OFFICIEL DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE), 3 JOURNAUX AMÉRICAINS, 3 JOURNAUX ALLEMANDS, 3 JOURNAUX NEERLANDAIS, 3 JOURNAUX SUISSES, 2 JOURNAUX BELGES, 2 JOURNAUX ITALIENS, 2 JOURNAUX TCHÉCOSLOVAQUES, 2 JOURNAUX SUÉDOIS, 2 JOURNAUX ROUMAINS, ET D'UNE MANIÈRE GÉNÉRALE PARTOUT OÙ CELA SERA RENDU NÉCESSAIRE PAR LES PRESCRIPTIONS LÉGALES EN VIGUEUR DANS LES DIVERS PAYS. LA PUBLICATION DES NUMÉROS DES OBLIGATIONS SORTIES AUX TIRAGES AU SORT POUR CHAQUE TIRAGE DEVRONT ÊTRE PUBLIÉS DANS CES JOURNAUX AU PLUS TARD UN MOIS AVANT LA DATE FIXÉE POUR LEUR REMBOURSEMENT. LES OBLIGATIONS SORTIES AUX TIRAGES ANTÉRIEURS ET NON ENCORE PRÉSENTÉES AU REMBOURSEMENT SONT ÉGALEMENT PUBLIÉES AUX MÊMES ÉPOQUES.

LES OBLIGATIONS SORTIES AUX TIRAGES CESSERONT DE PORTER INTÉRÊT À PARTIR DE LA DATE À LAQUELLE LE CAPITAL EN SERA DEVENU EXIGIBLE.

LES OBLIGATIONS SONT PRÉSENTÉES AU REMBOURSEMENT SANS FRAIS MUNIES DE TOUS LEURS COUPONS NON ÉCHUS À LA DATE QUI AURA ÉTÉ FIXÉE POUR LA MISE EN PAIEMENT DE LEUR CAPITAL. LE MONTANT NOMINAL DES COUPONS MANQUANTS SERA DÉDUIT DU PRIX DE REMBOURSEMENT.

LE PAIEMENT DES COUPONS ÉCHUS SERA EFFECTUÉ SANS FRAIS AUX GUICHETS DES ÉTABLISSEMENTS DÉSIGNÉS CI-APRÈS.

LES DIVERSES ANNUITÉS D'AMORTISSEMENT TELLES QU'ELLES SONT DÉFINIES PAR LES LOIS ET RÈGLEMENTS MONÉTAIRES EN VIGUEUR AU 24 MARS 1931 (POUR LE FRANC FRANÇAIS PAR LA LOI DU 25 JUIN 1928; POUR LA LIVRE STERLING PAR LA LOI DU 4 AVRIL 1925; POUR LE DOLLAR DES ETATS-UNIS PAR LA LOI DU 31 MARS 1900; POUR LE REICHSMARK PAR LA LOI DU 30 AOUT 1924; POUR LE FLORIN DES PAYS-BAS PAR LA LOI DU 28 MAI 1901; POUR LE FRANC-SUISSE, CORRESPONDENT AUX MONTANTS RÉSULTANT DE LA FRAPPE DES PIÈCES D'OR, POUR LA COURONNE SUÉDOISE, PAR LA CONVENTION SUÉDO-DANOISE DU 27 MAI 1873; POUR LE BELGA, PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 25 OCTOBRE 1926; POUR LE SCHILLING AUTRICHIEN PAR LA LOI DU 20 DÉCEMBRE 1924; POUR LA COURONNE TCHÉCOSLOVAQUE PAR LA LOI DU 7 NOVEMBRE 1929; POUR LE LEU OR, PAR LA LOI DU 7 FÉVRIER 1929) NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE L'ÉQUIVALENCE EN OR TANT POUR LE TITRE QUE POUR LE POIDS.

AU CAS OÙ UN PAIEMENT D'INTÉRÊT SUR UNE OBLIGATION NE SERAIT PAS RÉCLAMÉ DANS LES TROIS ANNÉES DE SON ÉCHÉANCE, OU DANS LE CAS OÙ LE PRINCIPAL OU LE PRIX DE REMBOURSEMENT D'UNE OBLIGATION N'AURAIT PAS ÉTÉ RÉCLAMÉ DANS LES CINQ ANS DE SON ÉCHÉANCE, LE PAIEMENT NE POURRA PLUS EN ÊTRE FAIT QU'AU GUICHET PRINCIPAL DE LA CAISSE À BUCAREST, SAUF DANS LES CAS OÙ LES PORTEURS AURAIENT DROIT À ÊTRE PAYÉS DANS LES ÉTABLISSEMENTS DÉSIGNÉS DANS LESQUELLES SONT LIBELLÉES LES OBLIGATIONS ET LEURS COUPONS, AUX PAYÉS DÉCRITES SUR LA PRÉSENTE OBLIGATION ET SES COUPONS.

DANS LE CAS OÙ L'INTÉRÊT SUR L'UNE DES OBLIGATIONS NE SERAIT PAS RÉCLAMÉ AVANT L'EXPIRATION D'UNE PÉRIODE DE SIX ANNÉES DEPUIS SA DATE D'ÉCHÉANCE, OU DANS LE CAS OÙ LE PRINCIPAL OU LE PRIX DE REMBOURSEMENT DE TOUTE OBLIGATION NE SERAIENT PAS RÉCLAMÉS AVANT L'EXPIRATION D'UNE PÉRIODE DE TRENTE ANNÉES DEPUIS SA DATE D'ÉCHÉANCE, TOUTES LES SOMMES DÉTENUES POUR LE PAIEMENT DUDIT PRINCIPAL OU INTÉRÊT NON RÉCLAMÉ, APPARTIENDRONT À LA CAISSE.

LA PRÉSENTE OBLIGATION DOIT ÊTRE CONTRESIGNÉE PAR L'AGENT FINANCIER POUR IDENTIFICATION; LES OBLIGATIONS AINSI CONTRESIGNÉES ET LES COUPONS Y AFFÉRENTS JOUISSENT SEULS DES DROITS ET GARANTIES ÉTABLIS PAR LE CONTRAT D'EMPRUNT ET PAR LE CONTRAT DE GARANTIE INTERVENU ENTRE LE ROYAUME DE ROUMANIE ET L'AGENT FINANCIER.

LE TEXTE FRANÇAIS DE LA PRÉSENTE OBLIGATION FERA SEUL FOI À TOUS ÉGARDS.

EN FOI DE QUOI, LA CAISSE AUTONOME DES MONOPOLES DU ROYAUME DE ROUMANIE (CASSA AUTONOMĂ A MONOPOLURILOR REGATULUI ROMÂNIEI) A FAIT SIGNER LA PRÉSENTE OBLIGATION PAR LE PRÉSIDENT DE SON CONSEIL D'ADMINISTRATION, ET APPOSER SON DOMICILE MÉNAGÉ, OU PAR UN REPRÉSENTANT À CET EFFET, LA FAIT REVÊTIR DE SON SCEAU ET FAIT ATTACHER LES COUPONS D'INTÉRÊT Nos 2 À 40 AINSI QU'UN BON DE RECOUPONNEMENT PORTANT LE FACSIMILÉ DE LA SIGNATURE DU PRÉSIDENT DE SON CONSEIL D'ADMINISTRATION.

CONTRE REMISE DE CE BON DE RECOUPONNEMENT, À PRENDRE EN MÊME TEMPS QUE LE COUPON Nº 40 À L'ÉCHÉANCE DU 1ER AVRIL 1951, IL SERA DÉLIVRÉ AU PORTEUR UNE NOUVELLE FEUILLE DE COUPONS PORTANT LES NUMÉROS 41 À 80.

DATÉE OU 1ER AVRIL 1931.

PRIMA OBLIGAȚIUNE CONSTITUE UN ANGAJAMENT DIRECT AL CASEI AUTONOME A MONOPOLURILOR REGATULUI ROMÂNIEI, CARE ANGAJEAZĂ PRIN PREZENTUL SĂU NUME ȘI CREDINȚĂ PENTRU PLATA PUNCTUALĂ ȘI REGULATĂ A CAPITALULUI, PRETULUI DE RAMBURSARE, DOBÂNZII, AMORTISMENTULUI ȘI ORICĂREI ALTE SUME CERUTE PENTRU CASSA AUTONOMĂ A MONOPOLURILOR REGATULUI ROMÂNIEI, ACEASTĂ AUTONOMIE MONOPOLISTICĂ DE ACUM ÎNAINTE PRIN PREZENTUL SĂU NUME ȘI CREDINȚĂ PENTRU PLATA PUNCTUALĂ ȘI REGULATĂ A CAPITALULUI, A PREȚULUI DE RAMBURSARE, A DOBÂNZII, AMORTISMENTULUI ȘI A ORICĂRUI ALTE SUME CERUTE PENTRU ACEASTĂ AUTONOMIE MONOPOLISTICĂ DE ACUM ÎNAINTE PRIN PREZENTUL SĂU NUME ȘI CREDINȚĂ PENTRU PLATA PUNCTUALĂ ȘI REGULATĂ A CAPITALULUI, A PREȚULUI DE RAMBURSARE, A DOBÂNZII, AMORTISMENTULUI ȘI A ORICĂRUI ALTE SUME CERUTE PENTRU CASSA AUTONOMĂ A MONOPOLURILOR REGATULUI ROMÂNIEI,